



Pour diffusion immédiate : 4/12/2023

GOUVERNEURE KATHY HOCHUL

**LA GOUVERNEURE HOCHUL ANNONCE QUE L'ADMINISTRATION DES PETITES ENTREPRISES DES ÉTATS-UNIS OFFRIRA UNE AIDE FÉDÉRALE AUX RÉSIDENTS ET AUX ENTREPRISES DU COMTÉ DE CLINTON QUI ONT ÉTÉ TOUCHÉS PAR LES INONDATIONS DU MOIS DE JUILLET**

*L'administration des petites entreprises des États-Unis accorde des prêts à faible taux d'intérêt aux résidents et aux entreprises éligibles touchés par les fortes pluies et les inondations dans le comté de Clinton*

*La déclaration marque l'accès de l'État de New York au financement par le biais du programme d'aide aux communautés rurales en cas de catastrophe*

*Les centres d'information sur les prêts en cas de catastrophe ouvriront leurs portes à l'hôtel de ville d'Ellenburg le mercredi 6 décembre*

*Les demandes de prêt sont également disponibles en ligne [ici](#)*

La gouverneure Kathy Hochul a annoncé aujourd'hui que l'administration américaine des petites entreprises offrirait une aide fédérale aux New-Yorkais du comté de Clinton qui ont été touchés par de fortes pluies et des inondations en juillet 2023. Les habitants et les entreprises du comté de Clinton peuvent désormais demander des prêts à faible taux d'intérêt pour les aider à se remettre de cet événement, grâce à un nouveau programme de la SBA qui offre une aide financière supplémentaire aux habitants des zones rurales touchées par des catastrophes. Pour la première fois, New York a obtenu cette déclaration dans le cadre du programme fédéral d'aide aux communautés rurales en cas de catastrophe (Disaster Assistance for Rural Communities), qui a été promulgué en juin dernier

« Le comté de Clinton a connu des niveaux historiques de précipitations et d'inondations au début du mois de juillet, ce qui a gravement affecté les petites entreprises et les résidents, » **a déclaré la gouverneure Hochul.** « Ces prêts à faible taux d'intérêt aideront les personnes touchées par les inondations à se remettre sur pied. Mon administration s'est engagée à faire en sorte que les New-Yorkais qui souffrent des conditions météorologiques difficiles puissent bénéficier d'une aide fédérale aussi importante que possible. »

La loi fédérale sur l'aide aux communautés rurales en cas de catastrophe (Disaster Assistance for Rural Communities Act) autorise la SBA à simplifier la procédure permettant à un gouverneur de demander une déclaration de catastrophe de la SBA dans les comtés ruraux. Dans le cadre de ce nouveau programme, une déclaration SBA peut être faite pour une seule propriété endommagée dans une zone rurale lorsque le comté a reçu une déclaration de catastrophe majeure pour les aide sociales, mais pas pour les assistance individuelle. L'administration des petites entreprises des États-Unis (U.S. Small Business Administration) a déterminé que le comté de Clinton était éligible au nouveau programme et mettra des prêts à faible taux d'intérêt à la disposition des entreprises et des personnes concernées.

**Jackie Bray, commissaire à des Services d'urgence et de sécurité intérieure de l'État de New York (New York State Homeland Security and Emergency Services), a déclaré,** « En juillet, les propriétaires et les entreprises du comté de Clinton ont subi des dégâts suite aux fortes pluies et aux inondations qui ont touché une grande partie de l'État. Grâce au leadership de la gouverneure Hochul et au nouveau programme de la SBA d'aide aux communautés rurales en cas de catastrophe (Disaster Assistance for Rural Communities), les New-Yorkais du comté à la Clinton pourront désormais accéder aux prêts à faible taux d'intérêt dont ils ont besoin pour soutenir leur redressement. »

Entre le 9 et le 10 juillet, certaines parties du North Country ont reçu plusieurs centimètres de pluie en peu de temps, provoquant des inondations dévastatrices, fermant les routes et endommageant les infrastructures. Avant la tempête, la gouverneure Hochul a demandé aux agences de l'État de préparer des moyens d'intervention d'urgence et de rester en communication avec les autorités locales. La gouverneure a déployé des ressources en cas de catastrophe dans les zones touchées par les tempêtes qui ont traversé l'État, y compris le personnel du Département des transports (Department of Transportation) qui a travaillé à l'ouverture des autoroutes et des ponts de l'État. Après la tempête, la division de la sécurité intérieure et des services d'urgence de l'État de New York (New York State Division of Homeland Security and Emergency Services) et le comté de Clinton ont procédé à une évaluation approfondie des dégâts causés par la tempête. Le 22 juillet, la gouverneure Hochul a annoncé l'approbation d'une déclaration de catastrophe majeure pour les comtés de Clinton, Dutchess, Essex, Hamilton, Ontario, Orange, Putnam et Rockland, ce qui a permis d'obtenir une aide au financement des gouvernements locaux, des tribus et des organisations à but non lucratif éligibles pour l'enlèvement des débris, les mesures de protection et la réparation des bâtiments et des infrastructures.

Les groupes suivants du comté du Clinton peuvent désormais être éligibles à des prêts aux sinistrés de la SBA :

- Propriétaires : jusqu'à 200 000 dollars pour réparer leur résidence principale.
- Propriétaires et locataires : jusqu'à 40 000 dollars pour réparer ou remplacer les biens personnels endommagés ou détruits

- Propriétaires d'entreprise : jusqu'à 2 000 000 dollars pour le remplacement des biens immobiliers, des stocks, des machines, des équipements et d'autres pertes matérielles
- Entreprises et organisations à but non lucratif : Prêts en cas de catastrophe économique d'un montant maximal de 2 000 000 dollars pour fournir le fonds de roulement nécessaire jusqu'à la reprise des activités normales après une catastrophe.

La SBA met en place un centre d'information sur les prêts en cas de catastrophe (Disaster Loan Outreach Center - DLOC) afin d'aider les New-Yorkais à demander de l'aide en personne :

- **Ville d'Ellenburg Hôtel de ville**, 13 Brandy Brook Road, Ellenburg Center, NY 12934

Le DLOC ouvrira ses portes le mercredi 6 décembre à 11 heures. Les heures d'ouverture du centre seront de 9 heures à 18 heures du lundi au vendredi, le samedi de 10 heures à 14 heures et il sera fermé le dimanche. Des représentants du service clientèle seront disponibles pour aider les demandeurs à remplir le formulaire de demande et pour répondre aux questions sur le programme de prêts en cas de catastrophe de la SBA. La fermeture du centre est prévue pour le vendredi 22 décembre.

Les demandes de prêts en cas de catastrophe peuvent être soumises en ligne en utilisant le portail de prêts MySBA à l'adresse suivante <https://lending.sba.gov>. Les candidats peuvent également appeler le centre de service à la clientèle de la SBA au 1-800-659-2955 ou envoyer un courriel à l'adresse suivante [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov).

Les personnes sourdes, malentendantes ou souffrant d'un trouble de la parole peuvent composer le 7-1-1 pour accéder aux services de relais de télécommunications.

Les demandes dûment remplies doivent être envoyées par courrier à l'adresse suivante : U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155

La date limite de dépôt des demandes pour les dommages matériels est le 30 janvier 2024. La date limite pour renvoyer les demandes de préjudice économique est le 3 septembre 2024.

**Le président de la législature du comté de Clinton, Mark R. Henry, a déclaré,**  
« Nous sommes reconnaissants que ces prêts en cas de catastrophe de l'administration des petites entreprises (Small Business Administration) soient mis à la disposition des résidents et des entreprises du comté de Clinton. Les inondations de juillet ont été

dévastatrices pour de nombreuses personnes et ces prêts contribueront grandement à aider ceux qui n'ont pas pu bénéficier de l'aide de la FEMA ou qui ne disposaient pas d'une couverture d'assurance adéquate pour couvrir leurs pertes. Le comté Clinton est très reconnaissant à la gouverneure pour les efforts qu'elle a déployés afin d'obtenir cette aide fédérale, ainsi qu'à nos partenaires fédéraux pour l'administration du programme. I would urge all affected to take advantage of this opportunity. »

###

D'autres informations sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov).  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418  
Inscrivez-vous pour recevoir les informations les plus récentes du Bureau de la gouverneure :  
[ny.gov/signup](http://ny.gov/signup) | Envoyez NEW YORK par SMS au 81336

[SE DÉSABONNER](#)